

 – newform

STEEL LINE



istruzioni
instructions
instructions de montage
Bedienungsanleitung
instrucciones
инструкции
instruktioner
使用说明

تعليمات



74281EX

AVVERTENZE PER L' USO E LA MANUTENZIONE

- Il presente manuale è parte integrante del prodotto.
- E' necessario conservarlo in buono stato e per tutto il ciclo di vita del prodotto.
- Vi consigliamo di leggere attentamente il presente manuale e tutte le disposizioni ivi contenute prima di utilizzare e installare il prodotto.
- L'installazione dovrà essere effettuata da personale qualificato, conformemente ai regolamenti in vigore.
- Per tutti gli articoli da incasso, testare l'impianto (entrate/uscite), prima di completare il rivestimento esterno.
- Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di utilizzazione del prodotto con finalità diverse da quelle previste.
- Non disperdere resti di imballaggio nell'ambiente.
- Non creare ostacoli al passaggio dell'acqua.
- Evitare, in ogni caso, l'utilizzo di spugne metalliche o abrasive o di detergenti o prodotti abrasivi che potrebbero danneggiare le superfici.
- Soprattutto nel caso di nuove installazioni, onde evitare che impurità o detriti possano giungere all'interno della rubinetteria dando origine a problemi di funzionamento, spurgare l'impianto prima di mettere in esercizio i prodotti.
- Pulire esclusivamente con acqua e sapone. Risciacquare abbondantemente e asciugare con un panno morbido.
- Si consiglia, per una più lunga durata del miscelatore e della cartuccia, l'installazione di rubinetti filtro a monte del miscelatore.
- Si consiglia di usare un riduttore di pressione a monte dell'installazione, in caso di pressione superiore a 5 bar.

WARNINGS FOR THE USE AND MAINTENANCE

- This manual is an integral part of the product.
- Keep it in good conditions and at hand throughout product's life.
- We recommend reading carefully this manual and all the instructions contained before using and installing the product.
- The installation should be made by qualified staff in compliance with regulations in force.
- As concerns the built-in items, test the system (inlets/ outlets) before completing the external covering.
- The manufacturer is not liable in case of use of the product with purposes other than those provided for.
- Do not leave the residues of the packaging in the home environment.
- Do not hinder the water flow.
- Totally avoid using metallic or abrasive sponges and detergents or abrasive products in order not to damage the surfaces.
- Especially with new installations, in order to prevent impurities or debris penetrating into the tap and causing working problems, purge the system before activating the mixer.
- Clean only with water and soap. Carefully rinse and dry with a soft cloth.
- In order to maintain the mixer and its cartridge in the best and long-lasting conditions, we suggest to fit under-top valves with filter.
- We recommend using a pressure reducer upstream of the installation if the pressure exceeds 5 bar.

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION ET ENTRETIEN

- Ce manuel est une partie intégrante du produit.
- Il faut le conserver en bon état et à portée pendant tout le cycle de vie du produit.
- Nous conseillons de lire attentivement ce manuel et toutes les consignes qui s'y trouvent avant d'utiliser et d'installer le produit.
- L'installation devra être effectuée par du personnel qualifié et conformément aux réglementations en vigueur.
- En cas de tous les articles à encastrer, tester le système (entrées/sorties) avant de terminer le revêtement externe.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'utilisation du produit dans des buts différents de ceux prévus.
- Ne pas abandonner les résidus de l'emballage dans l'environnement domestique.
- Ne pas faire obstacle au passage de l'eau.
- Éviter absolument d'utiliser des éponges métalliques ou abrasives et des détergents ou produits abrasifs afin de ne pas abîmer les surfaces.
- Surout en cas de nouvelles installations, et afin d'éviter que des impuretés ou des débris arrivent à l'intérieur du robinet et causer des problèmes de fonctionnement, purger le système avant d'activer les produits.
- Nettoyer uniquement à l'eau et au savon. Rincer soigneusement et sécher avec un chiffon doux.
- On conseille, pour une plus longue durée du mitigeur et de la cartouche, l'installation de robinets filtre sur les flexibles/tuyaux de raccordement.
- Il est recommandé d'utiliser un réducteur de pression en amont de l'installation, en cas de pression supérieure à 5 bars.

HINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG UND REINIGUNG

- Das vorliegende Handbuch ist Bestandteil des Produktes.
- Es soll im Handbereich und in perfektem Zustand während des ganzen Lebenszyklus des Produktes aufbewahrt werden.
- Es ist empfehlenswert, das vorliegende Handbuch und alle darin enthaltenen Informationen sorgfältig zu lesen, bevor das Produkt zu montieren und anzuwenden.
- Die Montage soll von Fachpersonal unter Beachtung der gültigen Vorschriften durchgeführt werden.
- Bei allen Einbauartikeln ist es ratsam, dass man die Anlage auf korrekte Funktionstüchtigkeit überprüft (Eingänge/Ausgänge) überprüft, bevor man die externe Verkleidung vervollständigt.
- Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung des Produktes ab.
- Keine Rückstände der Verpackung im haushaltsbereich unbewacht lassen.
- Die Wasserdurchgänge nicht verstopfen.
- Keine Metall- bzw. Abrasive schwammen, Reinigungsmittel und Schleifmittel verwenden, um zu vermeiden, dass die Oberfläche beschädigt wird.
- Vorallem, wenn es sich um neue Installationen handelt sollte man, bevor man die neuen Produkte in Betrieb nimmt, die Anlage reinigen, um zu verhindern, dass Verunreinigungen und Ablagerungen in die Armaturen gelangen, welche Funktionsstörungen verursachen könnten.
- Nur mit Wasser und Seife reinigen, sorgfältig ausspülen und mit einem weichen Tuch austrocknen.
- Zu einer längeren Dauer des Mischers und der Kartusche, wird empfohlen, Unterdruck-Filterhähne zu installieren.
- Bei einem Druck von über 5 bar wird empfohlen, vor der Installation einen Druckminderer zu verwenden.

ADVERTENCIAS PARA EL USO Y MANUTENCIÓN

- El presente manual es parte integrante del producto.
- Es necesario guardar el manual en buen estado y durante todo el ciclo de vida del producto.
- Les aconsejamos que lean con cuidado el presente manual y todas las disposiciones contenidas antes de utilizar e instalar el producto.
- La instalación tendrá que ser efectuada por personal calificado conformemente a los reglamentos en vigor.
- Antes de finalizar el revestimiento exterior, ensayen la instalación (entradas / salidas) de todos los artículos por empotrar.
- El constructor declina todo tipo de responsabilidad en caso de utilización del producto con finalidades diferentes de aquellas previstas.
- No tiren los restos de los embalajes al medio ambiente.
- No creen obstáculos de ninguna forma el pasaje de agua.
- Eviten, de todas formas, la utilización de esponjas metálicas o abrasivas o detergentes o productos abrasivos que podrían perjudicar las superficies.
- Sobre todo en caso de nuevas instalaciones, para evitar que impurezas o residuos puedan alcanzar el interior del grifo causando problemas de funcionamiento, purgar la instalación antes de poner en funcionamiento el producto.
- Limpian exclusivamente con agua y jabón. Enjuaguen abundantemente y sequen con un trapo limpio.
- Se recomienda, para una mayor duración del mezclador y su cartucho, la instalación de filtros agua arriba del mezclador.
- Se recomienda utilizar un reductor de presión aguas arriba de la instalación, en caso de que la presión sea superior a 5 bar.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- Данное руководство является неотъемлемой частью изделия.
- Необходимо хранить его в хорошем состоянии на протяжении всего срока службы изделия.
- Мы рекомендуем внимательно прочитать это руководство и все содержащиеся в нем инструкции перед использованием и установкой изделия.
- Установка должна выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с действующими правилами.
- Необходимо протестировать работу системы входа/выхода воды всех встроенных элементов до завершения внешней отделки.
- Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае использования продукта в целях, отличных от предусмотренных.
- Не выбрасывайте упаковку в окружающую среду.
- Не создавайте препятствий потоку воды.
- Избегайте использования металлических или абразивных губок или абразивных моющих средств, которые могут повредить поверхности.
- Попадания грязи или посторонних предметов в смесители особенно в новых установках, может привести к проблемам функционирования. Прочистите систему перед вводом изделий в эксплуатацию.
- Чистить только водой с мылом. Тщательно промыть и высушить мягкой тканью.
- Чтобы продлить срок службы смесителя и картриджа, мы рекомендуем устанавливать фильтры перед смесителем.
- При давлении выше 5 бар рекомендуется использовать редуктор давления перед установкой.

SV VARNINGAR BETRÄFFANDE ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

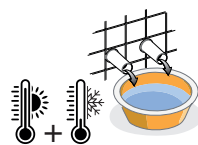
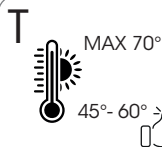
- Denna manual är en integrerad del av produkten.
- Den måste förvaras i gott skick och under hela produktens livslängd.
- Det rekommenderas att du noggrant läser denna manual och alla bestämmelserna i den, innan du använder och installerar produkten.
- Installationen ska utföras av kvalificerad personal i överensstämmelse med gällande förfordningar.
- För alla inbyggnadsartiklar måste systemet (ingångar/utgångar) testas, innan den yttre beläggningen slutförs.
- Tillverkaren avstår sig allt ansvar för användning av produkten i andra syften än de, som förutsatts.
- Kasserat inte förpackningsrester i miljön.
- Skapa inte hinder för vattnets passage.
- Undvik, i vilket fall som helst, användning av svampar i metall, eller som skulle kunna nötta, eller nötande rengöringsmedel eller produkter, som skulle kunna skada ytorna.
- Framför allt, vid nya installationer, för att förhindra att smuts eller skräp skulle kunna tränga in på kranarnas insida och ge upphov till problem vid användning, ska systemet tappas ur innan produkten tas i bruk.
- Rengör uteslutande med tvål och vatten. Skölj rikligt och torka med en mjuk trasa.
- För att blandaren och patronen ska vara så länge som möjligt, rekommenderas det att du installerar filterkranar ovanför blandaren.
- Vid tryck över 5 bar rekommenderas användning av en tryckreducerare före installationen.

ZH 使用及维护说明

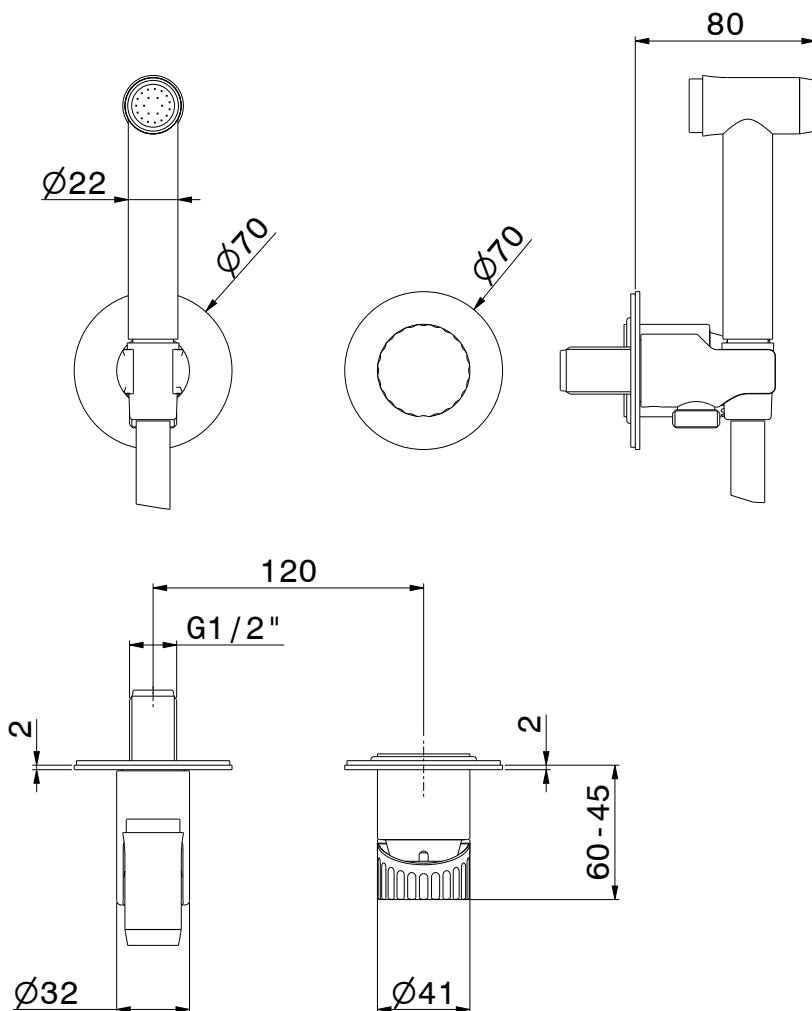
- 本手册是产品完整不可分割的一部分。
- 在产品整个使用寿命期间，请妥善保管手册。
- 使用和安装产品前，请仔细阅读本手册，了解手册全部内容。
- 产品安装必须由具有资质的人员操作，同时遵守现行规范要求。
- 外部墙面完成后，所有入墙安装部件均需测试装置（入口/出口）运行。
- 如将产品用于制造商规定用途之外的其他用途而造成损失，制造商概不承担任何责任。
- 切勿将剩余包装材料丢弃在环境中。
- 切勿阻挡水流通道。
- 无论何种情况，避免使用金属海绵、研磨性洗涤剂或产品，以免损伤产品表面。
- 尤其是在产品首次安装后，应避免杂质或碎屑进入管道内部，从而造成运行故障，为此，产品运行前应将该设备内部清洁干净。
- 仅可用水和肥皂清洁产品。随后用足量清水冲洗，最后再用软布擦干。
- 为使混合器和滤芯能够长期使用，建议将水龙头滤网安装在混合器的上游。
- 建议在安装上游使用减压阀，当压力超过5巴时。

تحييزات الاستخدام والصيانة.

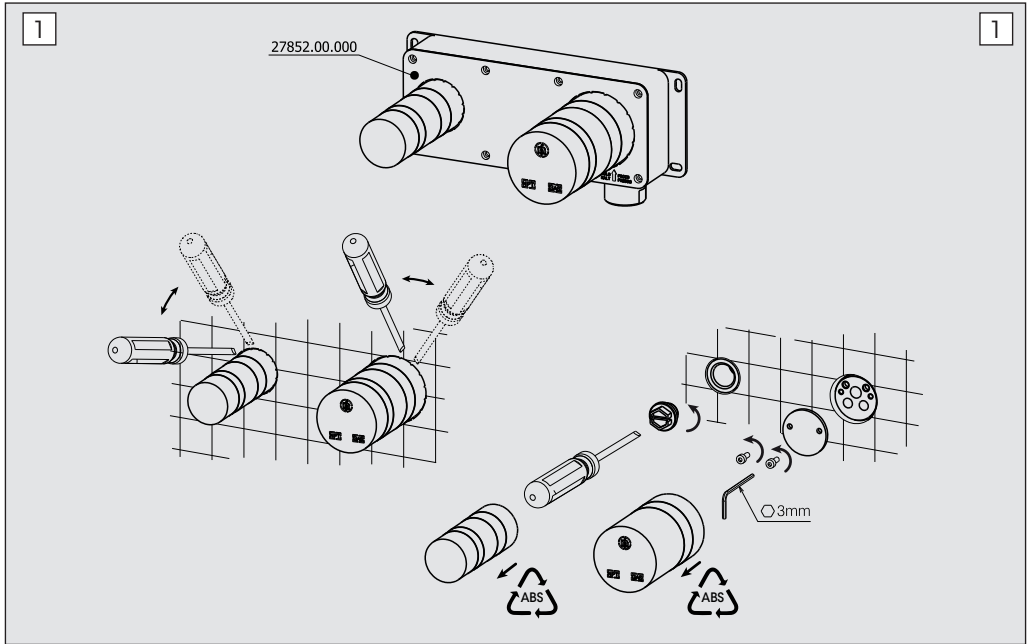
- هذا الدليل جزء لا يتجزأ من المنتج.
- يجب أن يبقى لديك في حالة جيدة وطوال دورة حياة المنتج.
- ننصحك بقراءة هذا الدليل بعناية وجميع الأحكام الواردة فيه قبل استخدام المنتج وتركيبه.
- يجب أن يتم التركيب بالاستعانة بموظفين مؤهلين، بما يتوافق مع اللوائح المعمول بها.
- بالنسبة لجميع العناصر المدمجة، قم باختيار النظام (المداخل/المخارج) قبل استكمال التكبسة الخارجية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية في حالة استخدام المنتج لأغراض أخرى غير تلك المتوقعة منه.
- لا تتخلص من بقايا مواد التعبئة والتغليف في البيئة.
- لا تضع عبوات أمام مرور الماء.
- في أي حال، تجنب استخدام قطع الإسفنج أو المنظفات المعدنية أو الكاشطة أو المنتجات الكاشطة التي قد تلف الأسطح.
- خاصة في حالة التركيبات الجديدة، ولمنع الشوائب أو الحطام من الوصول إلى داخل الصنابير مما يؤدي إلى حدوث مشاكل في التشغيل، قم بتطهير النظام قبل تشغيل المنتج.
- نظف المنتج بالماء والصابون فقط. اشطفه جيدًا، وجففه بقطعة قماش ناعمة.
- للحصول على عمر أطول للخلاط والخرطوشة، يوصى بتركيب صنابير مرشحة في اتجاه تيار الخلاط.
- يُنصح باستخدام مخفض ضغط قبل التركيب، في حالة وجود ضغط أعلى من 5 بار.



74281EX



Si certifica che tutte le parti e i componenti d'origine nazionale, CEE e d'importazione contenuti in questo prodotto (L.166/2009) sono stati accuratamente controllati, assemblati e collaudati nei nostri stabilimenti.



FASE 1_PHASE 1_ÉTAPE 1_SCHRITT 1_FASE 1_1 ЭТАП_ FAS 1_步骤一_ المرحلة 1

IT **Fissaggio e connessione miscelatore.**

Togliere le protezioni in plastica e rimuovere il tappo come indicato in figura.

EN **Mixer fastening and connection.**

Remove the plastic protections and the cap as shown in the figure.

FR **Fixation et connexion mitigeur.**

Enlever la protection en plastique et la bonde comme par le dessin.

DE **Montage und Verbindung des Mischers.**

Kunststoffkappen entfernen den Deckel entfernen, wie in Bild gezeigt.

ES **Fijación y conexión mezclador.**

Quitar las tapas de plástico y el tapón como se muestra en la figura.

RU **Крепление и подключение смесителя.**

Снимите пластиковую защиту и заглушку, как показано на рисунке.

SV **Fäste och anslutning av blandaren.**

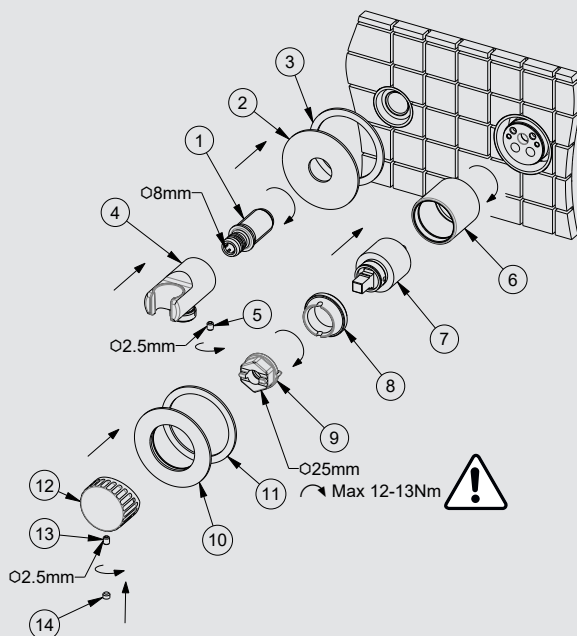
Avlägsna skydden i plast och ta bort pluggen, så som visas i figuren.

ZH **浴缸龙头固定及连接**

除去塑料保护, 按照图示移开护盖。

تركيب الخلاط وتوصيله. **AR**
انزع الواقيات البلاستيكية، وانزع الغطاء كما هو موضح في الشكل.

2



FASE 2_ PHASE 2_ ÉTAPE 2_ SCHRITT 2_ FASE 2_ 2 ЭТАП_ FASE 2_ 步骤二_ المرحلة 2

IT Fissaggio parti esterne.

Interponendo il decoro (2) e la spugna (3), avvitare il raccordo (1) nella parte incassata, garantendo la tenuta. Inserire la presa acqua (4) e fissare tutto con il grano (5). Avvitare la boccola (6), inserire la cartuccia (7), avvitare la ghiera di fissaggio (8) utilizzando la chiave (9) in dotazione. Per una corretta chiusura della ghiera di fissaggio (8), si consiglia di utilizzare una chiave dinamometrica con un serraggio di 12-13 Nm. Posizionare il decoro (10) e la spugna (11). Infine montare la maniglia (12) sulla cartuccia (7), fissarla con il grano (13) e mettere il tappino (14) di copertura.

EN Fastening external parts.

Interposing the cover plate (2) and the sponge (3), screw the connection (1) into the concealed part, ensuring a tight seal. Insert the wall union (4) and fix everything with the setscrew (5). Screw the bush (6), insert the cartridge (7), lock the ring nut (8) by using the provided key (9). For a correct fixing of the fastening ring-nut (8), we recommend to use a dynamometric wrench with a torque of 12-13 Nm. Set up the cover plate (10) and the sponge (11). Finally mount the handle (12) to the cartridge (7), fixing it with the hexagon screw (13) and insert the decorative cap (14).

FR Fixation pièces extérieures.

En interposant le décor (2) et l'éponge (3), visser le raccordement (1) sur la partie encastrée afin d'assurer la tenue. Insérer la prise d'eau (4) et fixer par le grain (5). Visser la bouchette (6), insérer la cartouche (7) et visser l'embout de fixation (8) en utilisant la clé (9) en dotation. Pour une fermeture correcte de l'embout de fixation (8), on conseille d'utiliser une clé dynamométrique avec un serrage de 12-13 Nm. Positionner le décor (10) et l'éponge (11). Enfin monter la poignée (12) sur la cartouche (7) en la fixant avec un vis (13) et installer le cache (14).

DE Befestigung der Aussenteile.

Die Dekorplatte (2) und den Schwamm (3) dazwischenlegen, das Verbindungsstück (1) in den UP Teil schrauben, indem man die Dichtheit gewährleistet. Den Anschlussbogen (4) hineinstecken und alles mittels der kleinen Schraube (5) befestigen. Die Buchse (6) anschrauben, die Kartusche (7) montieren, die Nutmutter der Kartusche (8) anschrauben indem man den vorhandenen Schlüssel (9) verwendet. Zu einem korrekten Schluss der Nutmutter (8), wird es empfohlen, einen Dynamometerschlüssel mit Spannung von 12-13 Nm zu verwenden. Die Dekorplatte (10) positionieren und den Schwamm (11). Abschließend den Griff (12) auf die Kartusche (7) montieren, mit der Madenschraube (13) fixieren und die Abdeckkappe (14) einsetzen.

ES Fijación partes exteriores.

Con la interposición del embellecedor (2) y de la esponja (3), atornillar el racor (1) en la parte encastre, asegurando el estanco. Instalar la toma de agua (4) y fijar todo con la rosca (5). Atornillen el casquillo (6), insertar el cartucho (7), atornillen la tuerca de bloqueo (8) con la llave (9) incluida. *Para un correcto cierre de la tuerca de bloqueo (8), se recomienda utilizar una llave dinamométrica con una torsión de 12-13 Nm.* Colocar el embellecedor (10) y de la esponja (11). Finalmente, montar la maneta (12) sobre el cartucho (7), fijarla con el tornillo prisionero (13) y colocar la tapa (14).

RU Крепление внешних частей.

Вставив декор (2) и губку (3), завинтите фитинг (1) на встроенной части, гарантируя непроницаемость. Вставьте водозаборник (4) и закрепите все с помощью установочного винта (5).

Закрутите втулку (6), вставьте картридж (7), закрутите крепежную гайку (8) используя ключ (9) из комплекта поставки. *Для правильного крепления крепежной гайки (8) рекомендуется использовать динамометрический ключ с затяжкой 12-13 Нм.* Установите декоративный элемент (10) и губку (11). В завершение установите ручку (12) на картридж (7), закрепите её стопорным винтом (13) и установите защитную заглушку (14).

SV Fäste av de yttre delarna.

Skruva fast kopplingen (1) i den inbyggda delen och placera beslaget (2) och svampen (3) emellan, så att tätningen garanteras. För in vattenintaget (4) och fäst allt med ställskruven (5).

Skruva fast bussningen (6), för in patronen (7), skruva fast låsringen (8) och att se till att det håller tätt (9). *För korrekt stängning av låsringen (8) rekommenderas det att du använder en dynamometrisk nyckel med ett vridmoment på 12-13 Nm.* Sätt beslaget på plats (10) och svampen (11). Montera slutligen handtaget (12) på patronen (7), fäst det med stoppskruven (13) och sätt på täcklocket (14).

ZH 外部件固定

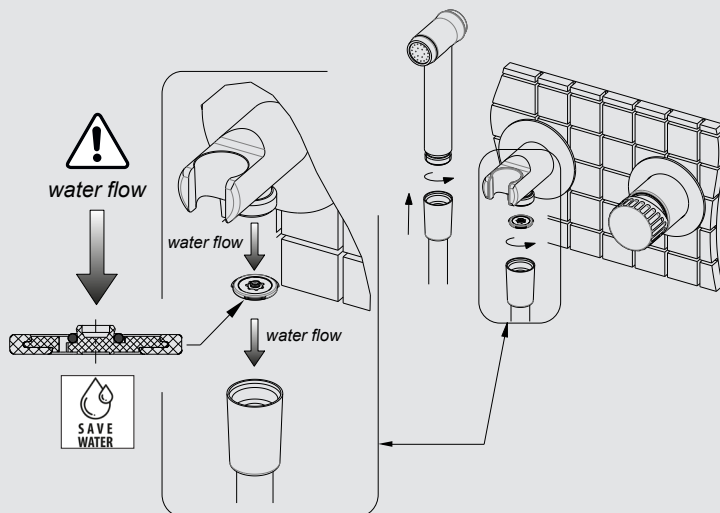
将配饰 (2) 和海绵 (3) 置于中间, 拧紧内嵌部分的接头 (1), 确保密封完好。放入出水开关 (4), 并用螺帽 (5) 固定。拧紧衬套 (6), 插入滤芯 (7), 拧紧固定环形螺母 (8), 请使用配送的扳手 (9)。为将固定环形螺母 (8) 正确闭合, 建议使用扭矩扳手, 将扭矩设定为12-13Nm。定位配饰 (10) 和海绵 (11)。最后将手柄 (12) 装到阀芯 (7) 上, 用紧定螺钉 (11) 固定, 并安装保护盖 (12)。

AR تركيب الأجزاء الخارجية.

من خلال تداخل الزخرفة (2) والإسفنجة (3)، قم بربط الوصلة (1) في الجزء المجوف، مع ضمان منع التسرب. أدخل مأخذ الماء (4)، وثبته باستخدام مسمار التركيب (5).

اربط الجلبة (6)، أدخل الخرطوشة (7)، ثم اربط صامولة التثبيت (8)، باستخدام المفتاح (9) المزود. من أجل الإغلاق الصحيح لصامولة التثبيت (8)، يوصى باستخدام مفتاح ربط بعزم دوران يبلغ 12-13 نيوتن متر. ثم تابع تركيب الزخرفة (10) والإسفنجة (11). وأخيراً، ثبت المقبض (12) على الخرطوشة (7)، ثبته ببرغي التثبيت (13) ثم ضع الغطاء (14).

3



FASE 3_ PHASE 3_ ÉTAPE 3_ SCHRITT 3_ FASE 3_ 3 ЭТАП_ FAS 3_ 步骤三_ 3 المرحلة

IT Inserire il regolatore di portata, posizionandolo come indicato in figura.

EN Insert the flow regulator, positioning it as shown in the figure.

FR Insérez le régulateur de débit en le positionnant comme indiqué sur la figure.

DE Den Durchflussregler einsetzen und ihn wie in der Abbildung gezeigt, positionieren.

ES Insertar el regulador de flujo, posicionándolo como se muestra en la figura.

RU Установите регулятор потока, располагая, как показано на рисунке.

SV För in flödesreglerare och placera den så som anges i figuren.

ZH 将流量调节器插入，并按照图示定位。

AR أدخل منظم التدفق، وضعه كما هو موضح في الشكل.

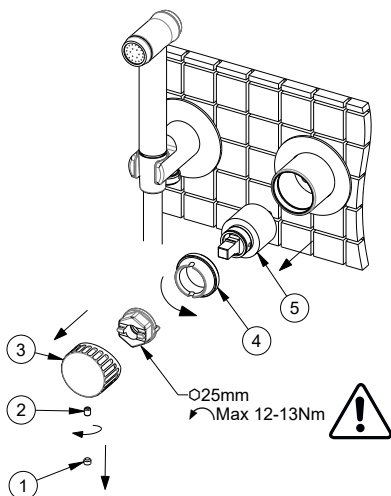
IT INTERVENTI DI MANUTENZIONE

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA

Togliere il tappino (1), svitare la vite di fissaggio (2) ed estrarre la maniglia (3). Svitare la ghiera di fissaggio (4) e togliere la cartuccia (5).

MANTENIMENTO

Si raccomanda inoltre di eseguire la pulizia dei rubinetti esclusivamente con acqua e sapone, evitando l'impiego di detersivi abrasivi (in polvere o liquidi), spugne abrasive o altri prodotti contenenti alcool, acidi od altre sostanze aggressive. La Newform s.p.a. non risponderà dei danni causati dall'inosservanza di tali regole.



EN MAINTENANCE

CARTRIDGE REPLACEMENT

Remove the plug (1), unscrew the fastening screw (2) and remove the handle (3). Unscrew the fastening ring nut (4) and remove the cartridge (5).

MAINTENANCE

In addition we recommend cleaning the taps exclusively with water and soap, avoiding using abrasive detergents (in powder or liquid), abrasive sponges or other products containing alcohol, acids or other aggressive substances. Newform s.p.a. will not respond to any damages caused by failure to observe the above rules.

DE INSTANDHALTUNG

WECHSEL DER KARTUSCHE

Den Stopfen (1) entfernen, die Befestigungsschraube (2) abschrauben und den Handgriff (3) herausnehmen. Den Befestigungsring (4) abschrauben und die Kartusche (5) entfernen.

INSTANDSETZUNG

Es ist überdies ratsam, die Hähne nur mit Wasser und Seife zu reinigen, und keine abrasive Reinigungsmittel (in Pulver bzw. Flüssigkeit), schleifende Schwämme oder weitere Produkte, die Alkohol, Säuren oder aggressive Stoffe enthalten, zu verwenden. Die Firma Newform S.p.A. haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung solcher Vorschriften verursacht werden.

FR INTERVENTIONS D'ENTRETIEN

REMPLACEMENT CARTOUCHE

Enlever le bouchon (1), dévisser la vis de fixation (2) et extraire la poignée (3). Dévisser la virole de fixation (4) et enlever la cartouche (5).

ENTRETIEN

On recommande en plus d'effectuer le nettoyage des robinets exclusivement avec de l'eau et du savon, évitant l'emploi de détergents abrasifs (en poudre ou liquides), d'éponges abrasives ou d'autres produits contenant de l'alcool, des acides ou d'autres substances agressives. La Maison Newform s.p.a. ne répond pas des dommages causés par l'inobservation de ces règles.

ES MANTENIMIENTO

REEMPLAZO CARTUCHO

Quiten el tapón (1), destornillen el tornillo de fijación (2) y extraigan la maneta (3). Destornillen la virola de fijación (4) y remuevan el cartucho (5).

MANTENIMIENTO

Les recomendamos, además, que limpien los grifos utilizando exclusivamente agua y jabón, evitando el empleo de detergentes abrasivos (en polvo o líquidos), esponjas abrasivas u otros productos que contienen alcohol, ácidos u otras sustancias agresivas. La Newform s.p.a. no responderá de los daños causados por el incumplimiento de tales reglas.

RU

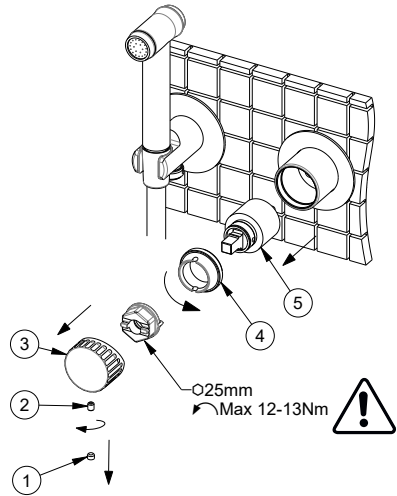
ПРОВЕДЕНИЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

ЗАМЕНА КАРТРИДЖА

Снимите колпачок (1), отвинтите фиксирующий винт (2) и извлеките ручку (3). Открутите крепежную гайку (4) и вытащите картридж (5).

УХОД И СОДЕРЖАНИЕ

Кроме этого рекомендуется очищать краны исключительно водой с мылом, избегая использования абразивных моющих средств (порошка или жидкости), абразивных губок или других продуктов, содержащих спирт, кислоты или другие агрессивные вещества. Компания Newform S.p.A. не несет ответственности за ущерб, причиненный несоблюдением этих правил.



SV

UNDERHÅLLSINGREPP FÖR BYTE

BYTE AV PATRONEN

Ta bort pluggen (1), skruva loss fästskruven (2) och dra ut handtaget (3). Skruva loss låsringen (4) och avlägsna patronen (5).

UNDERHÅLL

Det rekommenderas dessutom att du rengör kranarna uteslutande med tvål och vatten och undviker användning av nötande rengöringsmedel (i pulverform eller flytande), nötande svampar eller andra produkter, som innehåller alkohol, syror eller andra aggressiva ämnen. Newform S.p.A. ansvarar inte för skador, som orsakats av underlåtenhet att följa dessa regler.

ZH

维护

更换滤芯

取下塑料盖 (1)，松开固定螺丝 (2) 并抽出手柄 (3)。松开固定环形螺母 (4) 后抽出滤芯 (5)。

维护

另外清理水龙头只能用水和肥皂，避免使用腐蚀性洗涤剂（粉状或液体）、磨蚀海绵或其他含酒精，酸性物质或其他化学制剂物品。Newform s.p.a. 股份公司对于不遵守规定而导致的损失将不负任何责任。

الفواصل الزمنية للصيانة

AR

استبدال الخرطوشة

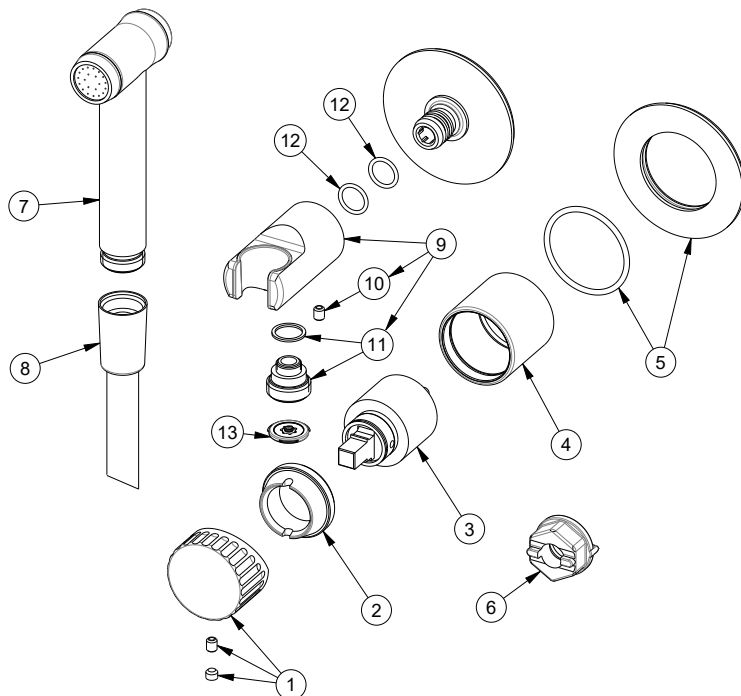
أزل السدادة الصغيرة (1)، وفك برغي التركيب (2)، واستخرج المقبض (3). وفك صامولة التثبيت (4)، وأزل الخرطوشة (5).

الصيانة

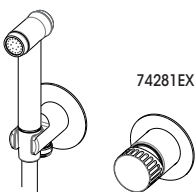
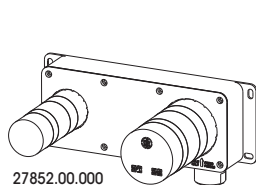
يوصى أيضًا بتنظيف الصنابير بالماء والصابون فقط، وتجنب استخدام المنظفات الكاشطة (في شكل مسحوق أو سائل)، أو قطع الإسفنج الكاشطة أو المنتجات الأخرى التي تحتوي على كحول أو أحماض أو مواد عدوانية أخرى. تُعفى S.p.A. NEWFORM من أية مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن عدم مراعاة هذه القواعد.

74281EX

1	33472X
2	20117X
3	14720
4	29401X
5	32779X
6	CH042
7	31206X
8	15175X
9	29473X
10	10698
11	20146X
12	10980
13	14862

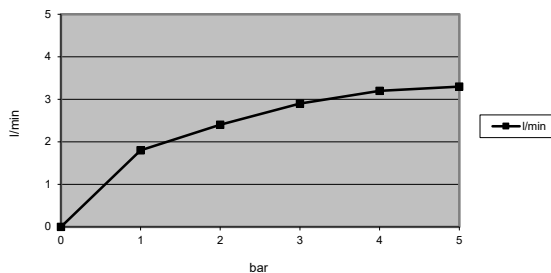


PORTATE_ FLOW RATES_ DÉBITS_ WASSERSTRÖMUNGEN_ CAUDALES_ НАПОР_ FLÖDESHASTIG-
HETER_ 总量_ الحمولات



27852 + 74281EX

bar	l/min
0	0
1	1,8
2	2,4
3	2,9
4	3,2
5	3,3



SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO
PACKAGING DISPOSAL
ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE
ENTSORGUNG DER VERPACKUNG
ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE
УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ
BORTSKAFFANDE AV EMBALLAGET
包装处理

التخلص من مواد التعبئة والتغليف



SMALTIMENTO DEI COMPONENTI A FINE VITA
DISPOSAL OF THE EOL COMPONENTS
ÉLIMINATION DES COMPOSANTS EN FIN DE VIE
ENTSORGUNG DER BESTANDTEILE AM ENDE DER LEBENSDAUER
ELIMINACIÓN DE LOS COMPONENTES A FINAL DE SU VIDA ÚTIL
УТИЛИЗАЦИЯ ОТСЛУЖИВШИХ КОМПОНЕНТОВ
BORTSKAFFANDE AV UTTJÄNTA KOMPONENTER

处理件元的后束结命寿用使

التخلص من المكونات في نهاية العمر التشغيلي

NEWFORM S.p.A.

via Marconi, 25/A – Frazione Vintebbio – 13037 Serravalle Sesia – (VC) Italy
Tel. +39/0163452011 (r.a.) www.newform.it newform@newform.it